

# 第1週

たい しゅう

## おぼえずにはいられない

I can't help remembering

不由得去记

외우지 않을 수 없다

### 今週の表現

こんじゅう ひょうげん

一日目

- さびしげ
- 病気がち
- 忘れっぽい
- 疲れ気味

二日目

- 帰れるものなら
- 暑いものだから
- 知らなかったんだもの
- 持っているものの

三日目

- 車はもとより自転車も
- 見た目はともかく味は
- 旅行はまだしも
- 仕事の話は抜きにして

四日目

- 心配でたまらない
- ひまでしょうがない
- うるさくてかなわない
- 残念でならない

五日目

- 食べないことはない
- 覚えられないこともない
- 言わないではいられない
- 飲まずにはいられない

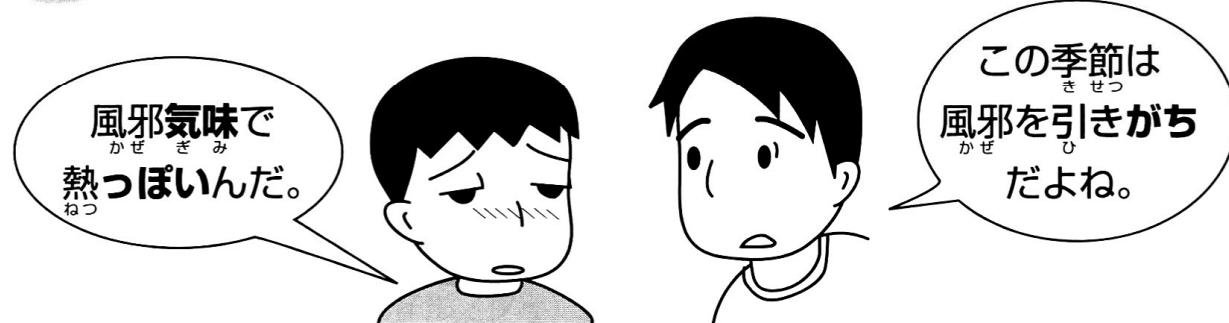
六日目

- 帰らねばならない
- 忘れてはならない
- 待っていられない
- 遊んでばかりはいられない

# 第1週 おぼえずにはいられない

## 1日目 热っぽい

I'm feeling feverish  
有点发热  
열이 있는 것 같다



## さびしげ

あの人はさびしげな目をしている。(=さびしそうな)

That person has a lonely look in his eye.

那人面带寂寞的神情。 저 사람은 슬픈 듯한 눈을 하고 있다.

彼は何か言いたげだった。(=言いたそう)

He looked like he wanted to say something.

他好象要说什么。 그는 뭔가 말하고 싶어 하는 듯 했다.

Aさげ

naさげ

Vたさげ

● よみさげ／なみさげ

れい すずしげ／自慢げ

自信ありげ／自信なさげ

Nがち

Vまちがち

れい ありがち／遅れがち

～しがち／～になりがち

留守がち／遠慮がち

## 病気がち

私は子どもの頃、病気がちだった。(=病気になることが多かった)

I tended to get sick when I was a child.

我小时候，常生病。 나는 어렸을 때, 병에 자주 걸렸다.

最近、彼は仕事を休みがちだ。(=休むことが多い)

He has been taking a lot of days off work recently.

最近，他工作常常请假。 최근, 그는 자주 일을 쉰다.

Nっぽい

Vまちっぽい／Aまちっぽい

れい 子どもっぽい

男っぽい／女っぽい

油っぽい／水っぽい

黒っぽい／白っぽい

怒りっぽい

あきっぽい

## 忘れっぽい

年を取ると、忘れっぽくなる。(=よく忘れるようになる)

As you get older, you become more forgetful.

一上岁数，就开始有些健忘了。 나이를 먹으면, 자주 깜박하게 된다.

このコート、デザインはいいけれど、生地が安っぽいね。

(=安く見える)

This coat has a nice design, but the material looks cheap.

这大衣款式好，但料子看上去很低档。 이 코트, 디자인은 좋지만 웃감이 싸구려이다.

# 疲れ気味

つか ざみ

残業続きで疲れ気味だ。(=ちょっと疲れている)

I've been feeling rather tired, because of continuous overtime work.

连日加班，有些疲劳了。야근의 연속으로 피곤한 기색이다.

新入社員は緊張気味の顔をしていた。(=ちょっと緊張した)

The new employee looked a little bit nervous.

新员工表情有些紧张。신입사원은 조금 긴장된 얼굴을 하고 있었다.

V	ます	きみ
N	きみ	
れい	太り	きみ
	ふと	
	おく	
	ね	

## 練習 I 正しいほうに○をつけなさい。

① この牛乳は水 (a. っぽくて b. 気味で)、おいしくない。

② この時計は20年使っているが、このごろ遅れ (a. っぽい b. がち) だ。

③ 二人は親し (a. げ b. がち) に話している。

④ 風邪 (a. 気味で b. がちで)、熱 (a. 気味だ b. っぽい)。

⑤ 母は (a. 忘れ b. 忘れる) っぽくなつた。

## 練習 II 下の語を並べ替えて正しい文を作りなさい。\_\_\_\_\_に数字を書きなさい。

⑥ 彼は両親を \_\_\_\_\_ だ。

1 休みがち

2 仕事も

3 悲しげで

4 亡くしてから

⑦ 男は \_\_\_\_\_ 。

1 笑いを

2 ありげな

3 浮かべた

4 意味

(答えは p.17)

## 左ページ上の訳

"I feel like I'm catching a cold, and a little feverish." "We tend to catch colds during this season."

"d 好像感冒了，有点发热。" "这个季节很容易感冒。"

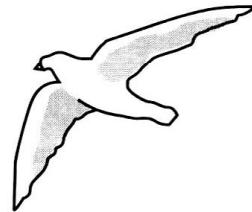
「감기 기운으로 얼이 있는 것 같다.」「이 계절은 감기에 걸리기 십상이지.」

# 第1週 おぼえずにはいられない

## 2日目 空を飛びたいんだもの

Something I would love to do is to be able to fly in the sky  
真想在天上飞啊 하늘을 날고 싶어

生まれ変われるものなら、  
鳥になりたい。だって、  
空を飛びたいんだもん。



## 帰れるものなら

帰れるものなら、今すぐ、国へ帰りたい。

(=帰れないが、もしも帰れるなら)

If I could, I'd like to go back to my country right now.

要是能回去的话，我想现在就回国。 돌아갈 수 있다면, 바로 지금, 고국으로 돌아가고 싶다.

Vれる [ ものなら  
もんなら ]

れい 戻れるものなら  
もど 行けるものなら  
い 休めるものなら  
やす

やれるもんなら、やってみろ。(=できないと思うが、もしできるなら)

If you can do it, then let's see you try. 要是能做的话，就做做看。할 수 있다면, 해 봐.

## 暑いものだから

上着を脱いでもいいですか。暑いものですから。(=暑いので)

Can I take my jacket off? I'm feeling a bit hot.

可以把上衣脱掉吗？因为有点儿热。상의를 벗어도 됩니까? 더워서요.

V/A/na/N<sup>回</sup> [ ものだから  
もんだから ]

れい いないものだから  
かわいかったものだから  
好きなものだから  
子どもなものだから

遅くなってごめん。道路が混んでいたもんだから。

(=混んでいたので)

I'm sorry I'm late. I got caught in a traffic jam.

对不起来晚了，因为路上堵车。늦어서 미안. 도로가 봄벼서.

## 知らなかつたんだもの

パーティーには行かなかつたよ。知らなかつた(んだ)もの。

(=知らなかつたから)

I didn't go to the party, because I didn't know it was on.

我没去晚会，因为我不知道嘛。파티에는 가지 않았어. 몰랐거든.

V/A/na/N<sup>回</sup> [ もの  
もん ]

◆女性や子どもがよく使う。  
れい 疲れる(んだ)もの  
つかわいい(んだ)もの  
いや(なん)だもの

しようがないよ。子ども(なん)だもん。(=子どもだから)

It can't be helped. He's just a kid.

没办法，因为还是孩子嘛。어쩔 수 없지, 어린애잖아.

# 持っているもののも

車の免許は持っているものの、ほとんど運転したことがない。(=持っているけれど)

Although I have a driver's license, I have almost never driven.

虽然有驾驶证，但几乎不开车。차 면허는 가지고 있긴 한데, 거의 운전한 적은 없다.

申し込みはしたものの、試験を受けるかどうか未定だ。  
(=申し込みだけれど)

Although I applied, I haven't decided whether I take the test or not.

虽然报了名，但不一定去考。신청은 하긴 했는데, 시험을 칠지 어떨지는 미정이다.

春とはいいうものの、まだ寒い。(=春だというけれど)

Although it is spring, it is still cold. 虽说是春天，还是挺冷。봄이라고는 하지만 아직 춥다.

V/A/na/N圖  
❶ naだな  
Nだである ] ものの

◆ A/Nは「～とはいうものの」  
の形で使うことが多い。

## 練習I 正しいほうに○をつけなさい。

① 「また、同じビデオ見てるの。」  
「だって、おもしろいんだ (a. もん b. もんだから)。」

② やり直せる (a. ものの b. ものなら) やり直したい。

③ 買った (a. ものの b. ものなら)、使い方がわからない。

④ 上着を着たままでみません。寒い (a. ものですから b. からですもの)。

⑤ 高いんです (a. もの b. ものなら)、買えません。

## 練習II 下の語を並べ替えて正しい文を作りなさい。\_\_\_\_\_に数字を書きなさい。

⑥ 学校は \_\_\_\_\_ についていけない。

1 休まずに 2 授業には 3 ものの 4 行っている

⑦ 今日は早く帰ってきたんです。 \_\_\_\_\_ から。

1 よくない 2 です 3 もの 4 体調が

(答えは p.19)

### 左ページ上の訳

"If I could be reborn, I'd like to be a bird. I'd love to be able to fly in the sky."

"要是能转世投胎的话，我想做一只鸟。您想啊，谁不想在天上飞啊。"

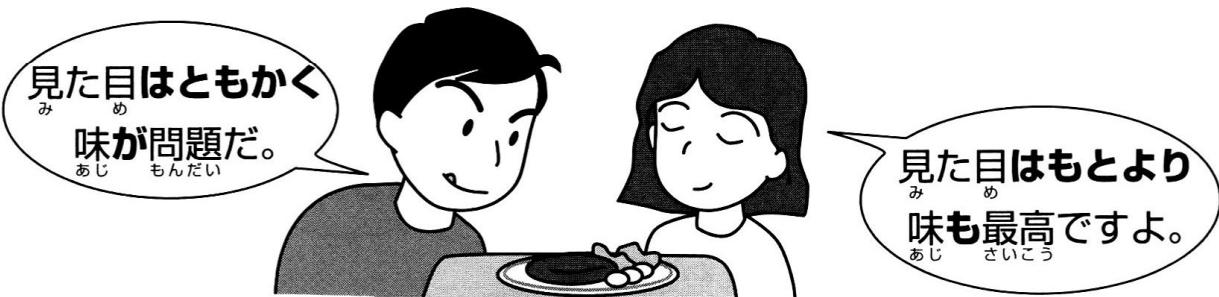
「다시 태어난다면, 새가 되고 싶어. 하늘을 날고 싶은 걸.」

15 ページの答え: I - ①a ②b ③a ④a,b ⑤a II - ⑥4→3→2→1 ⑦4→2→1→3

# 第1週 おぼえずにはいられない

## 3日目 見た目はともかく

Whether it looks good or not  
外观暂且不说  
겉보기는 어쨌든



### 車はもとより自転車も

硬

うちには、車はもとより自転車もないんです。

(=もちろん車もないし)

My family doesn't have a bicycle, let alone a car.

我家不用说轿车，就是自行车都没有。 집에는 차는 물론 자전거도 없습니다.

Nは もとより ~も

◆「Nはもちろん~も」の硬い表  
現。

レタスはサラダで食べるのももとより、炒めてもおいしい。

(=もちろんサラダで食べるのもおいしいし)

Lettuce is of course good in salad, but it is good in a stir-fry too.

莴苣用来拌沙拉吃就不用说了，炒着吃也好吃。 양상치는 샐러드로 먹는것은 물론이거니와 볶아도 맛있다.

### 見た目はともかく味は

母の料理は見た目はともかく味はおいしい。

(=見た目はどうか、わからないが)

Whether it looks good or not, my mother's cooking tastes good.

妈妈做的菜外观暂且不说，味道真是好吃啊。 어머니의 요리는 겉보기는 어쨌든 맛은 좋다.

N<sub>1</sub>は ともかく(として) [ N<sub>2</sub>は  
N<sub>2</sub>が

れい あなたはともかく、私は  
わたし

あの女優は、顔はともかくとして演技がすばらしい。(=顔はどうか、わからないが)

Whether she is good looking or not, she is a great actress.

那位女演员长得先不说，演技十分精湛。 저 여배우는 얼굴은 어쨌든 간에, 연기가 훌륭하다.

### 旅行はまだしも

私の英語力では、旅行はまだしも、留学なんて無理です。

(=旅行なら少しあるが)

With my English skills, I can handle travelling but not studying abroad.

我那英语水平，旅行还算凑合，留学就不行了。 나의 영어력으로는 여행은 모르되 유학은 무리입니다.

Nは  
Nなら ]まだしも

10分や20分ならまだしも、1時間も待てません。(=10分や20分なら少しあるが)

I can wait for ten or twenty minutes, but not for an hour.

十分二十分的也就罢了，一个小时我可等不了。 10분이나 20분이라면 모르겠지만 1시간이나 기다릴 수 없습니다.

# 仕事の話は抜きにして

しごと はなし め

皆さん、仕事の話は抜きにして楽しく飲みましょう。

(=仕事の話はやめて)  
しごと はなし

Everyone, let's enjoy drinking and forget about work.

各位, 今天我们不谈工作, 痛痛快快地喝顿酒。여러분, 일 얘기는 빼고 신나게 마십시오.

お世辞抜きに、君の日本語は本当にうまいよ。

(=お世辞ではなく)  
せじ

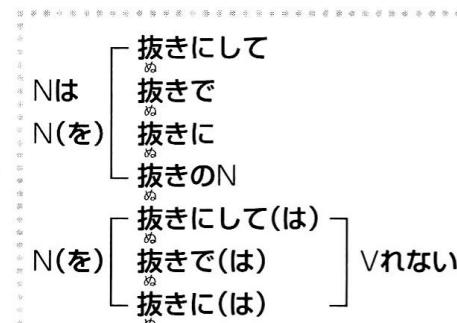
I am not flattering you. Your Japanese is really good.

不是奉承, 你的日语的确很棒。빈말이 아니라, 네 일본어는 정말로 훌륭해.

田中さん抜きで(は)パーティーは始められません。 (=田中さんがいなくては)  
たなか ぬ はじ

We can't start the party without Tanaka-san.

没有田中先生, 晚会开始不了。다나카씨를 빼고 파티를 시작할 수 없습니다.



## 練習 I 正しいほうに○をつけなさい。

① この店の品物は、質は (a. もとより b. ともかく) 種類は多い。  
みせ しなもの しつ しゅるい おお

② 旅行する時間は (a. もとより b. ともかく) お金もない。  
りょこう じかん かね

③ ハンバーガーはトマト (a. ぬきで b. ぬきでは) お願いします。  
ねが

④ この計画は彼を (a. ぬきで b. ぬきに) しては、進められない。  
けいかく かれ すす

⑤ 明日の天気はどうだろう。雨は (a. まだしも b. ぬきにして) 雪は困る。  
あした てんき あめ ゆき こま

## 練習 II 下の語を並べ替えて正しい文を作りなさい。\_\_\_\_\_に数字を書きなさい。

⑥ この家具、\_\_\_\_\_。

1 色も いろ 2 もとより もとより 3 形は かたち 4 いい いい

⑦ お金をとられるだけ \_\_\_\_\_ ひどい。

1 まだしも まだしも 2 なんて なんて 3 殺される ころ 4 なら なら

(答えは p.21)

### 左ページ上の訳

"Whether it looks good or not, what counts is how it tastes." "I think it tastes as good as it looks."

"外表就不说了, 问题是味道哇。" "外观没得说, 味道也不错吧。"

「겉보기야 어쨌든 맛이 문제야.」 「겉보기는 물론 맛도 좋아요.」

17ページの答え： I - ①a ②b ③a ④a ⑤a II - ⑥1→4→3→2 ⑦4→1→3→2